

Air Purifier AF 20



Deutsch	4
English	8
Français	12
Italiano	16
Nederlands	21
Español	25
Português	29
Dansk	33
Norsk	37
Svenska	41
Suomi	45
Ελληνικά	50
Türkçe	54
Русский	59
Magyar	64
Čeština	68
Slovenščina	72
Polski	76
Românește	81
Slovenčina	85
Hrvatski	89
Srpski	93
Български	98
Eesti	103
Latviešu	107
Lietuviškai	111
Українська	115
العربية	123



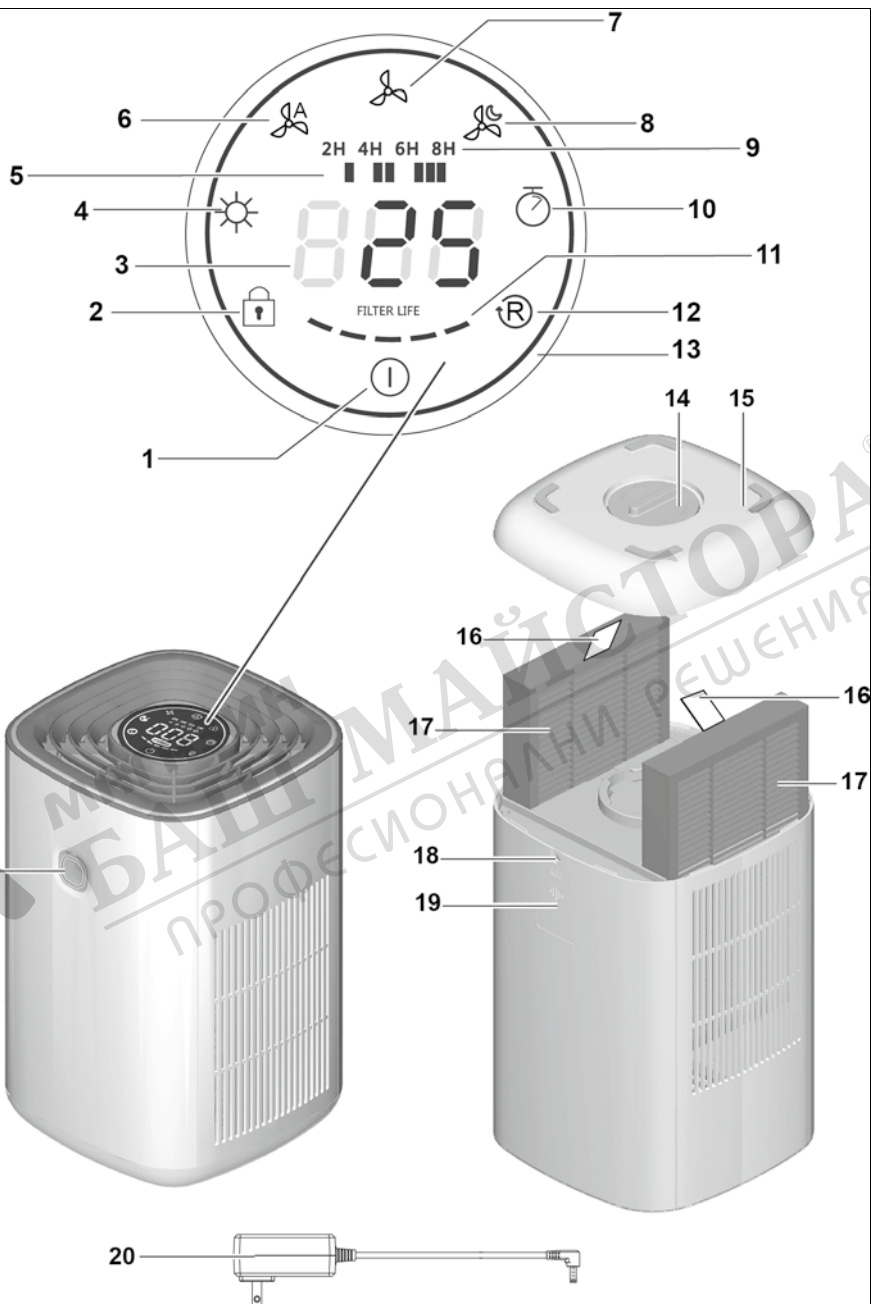
МАГАЗИН
БАШ МАЙСТРА
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

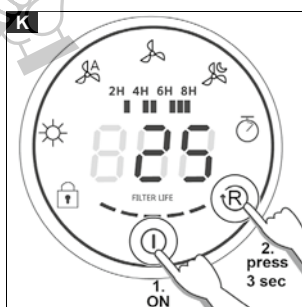
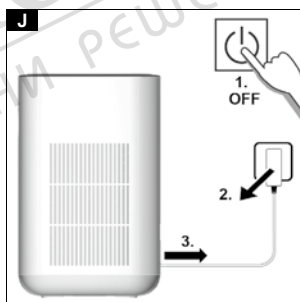
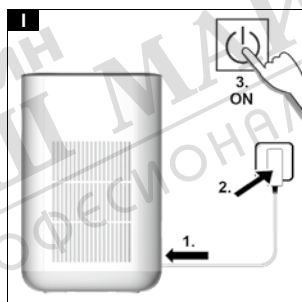
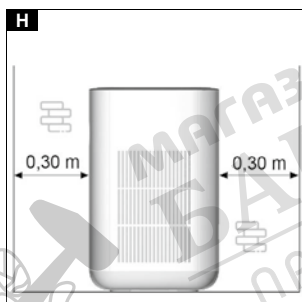
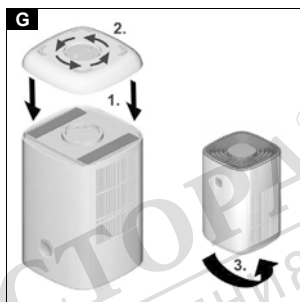
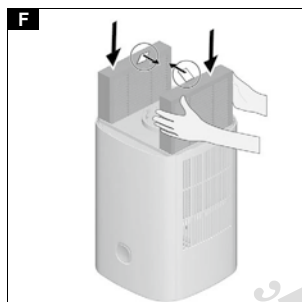
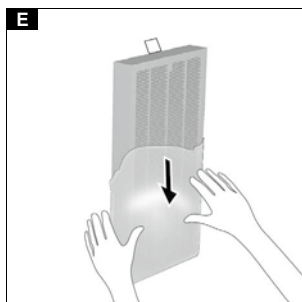
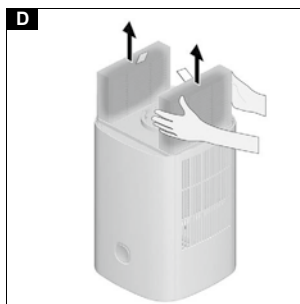
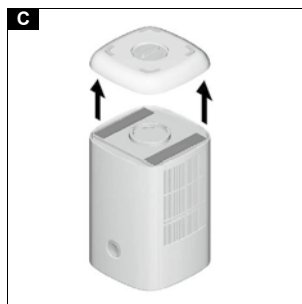
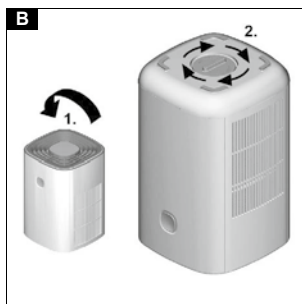


Register
your product

www.karcher.com/welcome



A



Технически подаци

Електрични приклучаќ

Напон електричне мреже	V	DC24V
Фаза	~	1
Мрежна фреквенција	Hz	50 - 60
Номинална снага	W	24
Режим приправности	W	<0,5

Подаци о снази уређаја

Кoličina prenosa čistog vazduh	m ³ /h	220
Корисна површина	m ²	* 20
Ефикасност филтера код 0,3 µm		99,95%
Максимално време застоја филтера (u zavisnosti od okruženja)	h	3000
Степени вентилације		3

Димензије и тежине

Тежина	kg	2,7
Дужина x ширина x висина	mm	220x220 x343

Услови окружења

Температура околине	°C	- 10 °C - + 40 °C
---------------------	----	-------------------

Утврдени вредности према EN 60335-2-69



Ниво звучног притиска	dB(A)	27-52
-----------------------	-------	-------

* Kod visine tavanice od 3 m i 3-struke zamene vazduha tokom jednog sata
Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

Съдржание

Общи указанија	98
Указанија за безопасност	98
Употреба по предназначение	99
Заштита на околната средa	99
Аксесории и резервни части	99
Обхват на доставка	99
Гаранција	99
Описание на уреда	99
Поставяне на филтърa	100
Обслужване	100
Транспортиране и съхранение	101
Грижа и поддръжка	101
Помощ при повреди	102
Декларација за съответствие на ЕС	108
Технически данни	103

Общи указанија

  Преди првото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкции упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Указанија за безопасност

Степени на опасност

ОПАСНОСТ

• Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Указание за възможна опасна ситуација, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.


ПРЕДПАЗЛИВОСТ


• Указание за възможна опасна ситуација, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

• Указание за възможна опасна ситуација, която може да доведе до материални щети.

Общи указанија за безопасност

 **ОПАСНОСТ** • Свързвайте уреда само към променлив ток. Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съпада с напрежението на източника на ток. • Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. • Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца. • Забранена е експлоатација в зони, в които има опасност от експлозии.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания могат да използват уреда, ако те бъдат под надзор или ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда и свързаните с него опасности. • Уредът може да бъде използван от деца на възраст над 8 години, ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда или се намират под надзор от отговорно за тяхната сигурност лице и ако разбират произтичащите опасности. • Децата не бива да

си играят с уреда. ● Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. ● Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор.

● Преди всяка употреба проверявайте мрежовия захранващ кабел с щепсела за повреди. Не пускайте в експлоатация уред с повреден мрежов захранващ кабел. Незабавно възлагайте на оторизирания сервиз/електротехник смяната на повредения мрежов захранващ кабел. ● Преди всякакви работи по грижа и поддръжка изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ. Не издърпвайте мрежовия щепсел от контакта, като държите мрежовия захранващ кабел. ● Възлагайте извършването на ремонт, монтажа на резервни части и работи по електрически елементи само на оторизирания сервиз. ● Входът и изходът за въздух не трябва да се закриват. ● След всяка употреба изключвайте уреда и изваждайте щепсела. ● Не поставяйте уреда близо до източник на топлина. ● Уредът не заменя подходящото проветряване. ● Уредът трябва да стои на равна, устойчива основа. ● Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиначните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. ● Не използвайте уреда във влажна заобикаляща среда или в помещения с високи температури на заобикалящата среда, напр. баня.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда само като пречиствател за въздух съгласно посочените в тази инструкция за експлоатация описания и указания за безопасност.

- Уредът е предназначен за употреба като пречиствател за въздух.
- Уредът е предназначен за частна и промишлена употреба.
- Уредът е предназначен единствено за употреба във вътрешни помещения.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин

осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Описание на уреда

Вижте изображенията на страницата с графики.

Фигура А

- 1 Бутон за обслужване Уред Вкл./Изкл
- 2 Бутон за обслужване Блокиране на функцията
- 3 Показание на дисплея PM 2,5 индекс за качество за въздуха
- 4 Бутон за обслужване дисплей Изключване
- 5 Показание на дисплея Степен на вентилатора
- 6 Бутон за обслужване Автоматичен режим Вкл./Изкл
- 7 Бутон за обслужване Степен на вентилатора
- 8 Бутон за обслужване Спящ режим Вкл./Изкл
- 9 Показание на дисплея Таймер
- 10 Бутон за обслужване Таймер
- 11 Показание на дисплея Експлоатационен живот на филтъра
- 12 Показание на дисплея Ресет на филтъра
- 13 Показание на дисплея и уреда Качество на въздуха
- 14 Блокировка на капака на филтъра
- 15 Капак на филтъра
- 16 Планка на филтъра
- 17 Филтър
- 18 Извод за захранващ блок
- 19 Сензор на уреда
- 20 мрежов адаптер

Указание

Функционалните настройки могат да се правят само чрез бутоните за обслужване, не чрез показанията на дисплея.

Поставяне на филтъра

Преди първото пускане в експлоатация вече монтираните в уреда фини филтри трябва да бъдат разопаковани.

- Обърнете уреда и завъртете блокировката на капака на филтъра на 45 градуса по часовниковата стрелка.
Фигура В
- Свалете капака на филтъра.
Фигура С
- Извадете опакованите филтри.
Фигура D
- Разопаковайте филтрите.
Фигура Е
- Поставете разопакованите филтри. Уверете се, че планките за издърпване се виждат и сочат навътре.
Фигура F
- Поставете капака на филтъра и завъртете блокировката на 45 градуса обратно на часовниковата стрелка. Обърнете уреда с дисплея нагоре.
Фигура G
- Поставете уреда на равна повърхност. Уверете се, че от всяка страна се спазва разстояние от 30 cm.
Фигура H

Указание

Не поставяйте уреда върху горещи повърхности или в близост до отоплителни уреди.

Не допускайте в уреда да попадат течности или чужди материали (напр. метални предмети).

- Включете щепсела на захранващия блок в уреда, а мрежовия щепсел в контакта.

Фигура I

Уредът е в готовност за работа

Указание

Препоръчваме Ви първия път да оставите уреда да работи непрекъснато през нощта, за да се получи по този начин основно пречистване на Вашето помещение.

Указание

Таблица с информация за часовете на символите на дисплея за експлоатационния живот на филтъра, вж. Смяна на филтъра

Обслужване

Включване/изключване на уреда

- За да включите уреда: Натиснете бутона Вкл. Изкл. на уреда.

Фигура I

Уредът стартира автоматично.

Указание

След включването индикаторите и бутоните на панела за управление светват за кратко.

Вграденият сензор за качество на въздуха автоматично измерва качеството на въздуха в помещението.

- При необходимост чрез бутоните за обслужване могат да се настройват напр. следните функции:

- Степен на вентилатора
- Автоматичен режим
- Спящ режим
- Таймер

- За да изключите уреда: Натиснете бутона Вкл./Изкл. на уреда.

Индикаторите и бутоните на панела за управление изгасват. Уредът е изключен.

Настройка на автоматичен режим

В автоматичен режим пречиствателят за въздух настройва подходящата степен на вентилатора в зависимост от качеството на въздуха.

Напр. при лошо качество на въздуха степента на вентилатора автоматично се настройва на по-висока. Символ Бутон за обслужване за автоматичен режим:



- Натиснете бутона за обслужване Автоматичен режим. Автоматичният режим се включва, съответно изключва.

Настройка на спящ режим

В спящ режим вентилаторът работи с минимална скорост и поради това е много тих. Всички светещи символи са изкл.

- Натиснете бутона Спящ режим. Спящият режим се включва, съответно изключва.

Символ Бутон за обслужване за спящ режим:



Настройка на степента на вентилатора

В зависимост от качеството на въздуха степента на вентилатора може да се настройва ръчно на степен I, II или III. При лошо качество на въздуха, например за филтриране на дим, уредът трябва да работи 15 - 20 min на максимална скорост (степен III).

Указание

За ефективно пречистване на въздуха дръжте прозорците и вратите затворени, докато пречиствателят за въздух е включен, Символ Бутон за обслужване за степен на вентилатора:



- Натискайте бутона за обслужване Степен на вентилатора, докато се достигне желаната степен.

На панела за управление се показва желаната степен на вентилатора.

Настройка на таймера

Таймерът може да се настройва на време на работа 2, 4, 6 или 8 h. След като настроеното време измине, уредът се изключва автоматично. Степента на вентилатора може да се променя по всяко време. Символ Бутон за обслужване за таймера:



- Включване: Натискайте бутона за обслужване Таймер многократно, докато се достигне желаното време на работа. Показанието светва. На панела за управление се показва настроеното време на работа.
- Изключване: Натискайте бутона за обслужване Таймер, докато показанието за таймер изгасне. Таймерът е изкл.

Заклучване/отключване на панела за управление

За да се предотврати неволна промяна на настройките, напр. от деца или домашни любимци, панелът за управление може да се заклучва. Символ Бутон за обслужване и показание на дисплея за заклучване на панела за управление:



- Заклучване: Натиснете бутон за 3 s.
- Отключване: Натиснете бутона за заклучване за 3 s.

Показание PM 2,5 качество на въздуха

На дисплея се показва цифровото показание на концентрацията на фин прах (PM 2.5) с мерна единица $\mu\text{g}/\text{m}^3$. В допълнение цветен индекс дава информация за качеството на въздуха:

PM 2,5	Качество на въздуха	Цвят
0- 60	Добро	Син
61 - 120	Средно	Жълт
>120	Лошо	Червен

Транспортиране и съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на тежлото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортирането и съхранението съблюдавайте тежлото на уреда.

Съхранявайте уреда само в сухи вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

Почистване

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар

Течностите могат да провеждат ток и поради това водят до сериозни и дори смъртоносни наранявания.

Преди работи по почистване и поддръжка винаги изваждайте захранващия блок от контакта.

Никога не потапяйте уреда или захранващия блок във вода.

Никога не почиствайте уреда или захранващия блок, като ги мокрите.

1. Изключете уреда.
2. Извадете захранващия блок от контакта.
3. Избършете уреда с мека, суха кърпа. Не използвайте абразивни или разяждащи почистващи препарати.

Смяна на филтъра

Филтърът трябва да се сменя най-късно след 2500 - 3000 часа време на работа. Ако уредът започне да издава по-силен шум, има неприятна миризма (филтър) или филтърът е видимо замърсен, смяната трябва да се извършва и по-рано. Символът мига на дисплея, за да напомни за необходимата смяна на филтъра.

Символ Бутон за управление за ресет на филтъра:



В зависимост от експлоатационния живот се показва следният брой символи:

Показание за експлоатационен живот на филтъра (h)	
2401 - 3000	
1801 - 2400	
1201 - 1800	
601 - 1200	
1 - 600	

1. Изключете уреда и извадете захранващия блок от контакта и уреда.
Фигура J
2. Обърнете уреда и завъртете блокировката на капака на филтъра на 90 градуса по часовниковата стрелка.
Фигура B
3. Свалете капака на филтъра.
Фигура C
4. Извадете филтрите.
Фигура D
5. Разопаковайте новите филтри.
Фигура E
6. Поставете разопакованите филтри. Уверете се, че планките за издърпване се виждат и сочат навътре.
Фигура F
7. Поставете капака на филтъра и завъртете блокировката на 90 градуса обратно на часовниковата стрелка. Обърнете уреда с дисплея нагоре.
Фигура G
8. Свържете захранващия блок към уреда и контакта.
9. Включете уреда.
 - а За нулиране на филтъра (ресет) натиснете символа за 3 s.

Фигура K

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не може да се включи	Липса на електрическо захранване	<ul style="list-style-type: none"> ● Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването. ● Включете щепсела на захранващия блок в друг контакт.
	Захранващият блок е дефектен	● Свържете се със сервиза, за да се смени захранващият блок.
	Уредът е дефектен	● Свържете се със сервиза.
	Капакът на филтъра не е поставен правилно	● Поставете капака на филтъра правилно, при това се уверете и че положението на филтрите е правилно.
Въздушният поток е намален	Филтърът е запушен	● Сменете филтъра, вж. глава <i>Смяна на филтъра</i> .
	Филтърът не е разопакован	● Разопакувайте филтъра, вж. глава <i>Поставяне на филтъра</i> .
	Степента на вентилатора е твърде ниска	● Увеличете степената на вентилатора, вж. глава <i>Настройка на степената на вентилатора</i> .
	Изходът за въздух е блокиран	● Отстранете чуждите тела.
Неефективно отстраняване на миризми	Лошо качество на въздуха в заобикалящата среда	● Отворете прозореца, за да се подобри проветряването.
	Филтърът е изразходен или е използван твърде дълго време	● Смяна на филтъра.
	Степента на вентилатора е твърде ниска	● Увеличете степената на вентилатора, вж. глава <i>Настройка на степената на вентилатора</i> .
Лошо качество на въздуха	Степента на вентилатора е твърде ниска	● Увеличете степената на вентилатора, вж. глава <i>Настройка на степената на вентилатора</i> .
	Въздушно течение	● Затворете прозорците и вратите, докато уредът работи.
	Размерите на помещението са значително над 20 m ²	● Съблюдавайте максималните размери на помещението.
	Вентилационните прорези на уреда са блокирани	<ul style="list-style-type: none"> ● Спазвайте необходимите разстояния спрямо уреда. ● Не поставяйте нищо върху уреда.
	Филтърът не е разопакован	● Разопакувайте филтъра, вж. глава <i>Поставяне на филтъра</i> .
	Филтърът е запушен или замърсен.	● Сменете филтъра, вж. глава <i>Смяна на филтъра</i> .

Технически данни

Електрическо свързване		
Мрежово напрежение	V	DC24V
Фаза	~	1
Мрежова честота	Hz	50 - 60
Номинална мощност	W	24
Режим Standby	W	<0,5
Данни за мощността на уреда		
Дебит на пречистен въздух	m ³ /h	220
Полезна площ	m ²	* 20
Ефективност на филтъра при 0,3 µm		99,95%
Максимален ресурс на филтъра h (в зависимост от заобикалящата среда)		3000
Степени на вентилация		3
Размери и тегла		
Тегло	kg	2,7
Дължина x ширина x височина	mm	220x220 x343
Условия на заобикалящата среда		
Околна температура	°C	- 10 °C - + 40 °C

Установени стойности съгласно EN 60335-2-69

Допустимо ниво на шум dB(A) 27-52

* При височина на тавана 3 m и 3-кратна смяна на въздуха на час
Запазваме си правото на технически промени.

Sisukord

Üldised juhised	103
Ohutusjuhised	103
Sihtotstarbeline kasutamine	103
Keskonnakaitse	104
Lisavarustus ja varuosad	104
Tarnekomplekt	104
Garantii	104
Seadme kirjeldus	104
Filtri paigaldamine	104
Käsitsemine	104
Transport ja ladustamine	105
Hooldus ja jooksevremont	105
Abi rikete korral	106
EL vastavusdeklaratsioon	112
Tehnilised andmed	107

Üldised juhised



Enne sesadme esmakordset kasutusele-võttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Ohutusjuhised

Ohuastmed

⚠ OHT

• Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Üldised ohutusjuhised

⚠ **OHT** • Ühendage seade ainult vahelduvvoolu külge. Tüübisildil esitatud pingele peab olema kooskõlas vooluallika pingega. • Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesat märgade kätega. • Lämmisohoit. Hoidke pakendikiled lastest eemal. • Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud.

⚠ **HOIATUS** • Isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all või kui neid on õpetatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. • Lapsed alates 8. eluaastast tohivad seadet kasutada ainult siis, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid kasutamise osas juhendanud ning nad on mõistnud sellest tulenevaid ohte. • Lapsed ei tohi seadmega mängida. • Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi. • Lapsed tohivad puhastust ja kasutaja hooldust läbi viia ainult järelevalve all. • Kontrollige võrgupistikuga võrguühendusjuhet enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge võtke kahjustatud võrguühendusega seadet käiku. Laske kahjustatud võrguühendusjuhe viivitamatult volitatud klienditeenindusel / elektrispetsialistil välja vahetada. • Lülitage seade enne kõigi hooldustööde tegemist välja ja tõmmake võrgupistik välja.

⚠ **ETTEVAATUS** • Ärge tõmmake võrgupistikut võrgukaablit pidi pistikupesast välja. • Laske remonditöid, varuosade paigaldamist ja töid elektriliste detailide kallal teha ainult volitatud klienditeenindusel. • Öhu sisselaset ja väljalaset ei tohi kinni katta. • Lülitage seade pärast iga kasutuskorda välja ja tõmmake võrgupistik välja. • Ärge asetage seadet soojusallika lähedusse. • Seade ei asenda asjakohast õhutamist. • Seadmel peab olema tasane, seisukindel aluspind. • Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosid. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. • Ärge kasutage seadet niiskes keskkonnas või kõrgete ümbrustemperatuuridega ruumides, nt vannitoas.

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seadet eranditult õhupuhastina vastavalt käesolevas kasutusjuhendis loetletud kirjeldustele ja ohutusjuhistele.

- Seade on ette nähtud kasutamiseks õhupuhastina.
- Seade on ette nähtud erakasutuseks ja tööstuslikuks kasutuseks.
- Seade on eranditult ette nähtud kasutamiseks siseruumides.